

Business Order

Order - Placing

English

We are considering the purchase of...

Formal, tentative

Dutch

Wij overwegen de aanschaf van ...

We are pleased to place an order with your company for ...

Formal, very polite

Wij zijn verheugd bij uw bedrijf een bestelling te plaatsen voor ...

We would like to place an order.

Formal, polite

Wij willen graag een bestelling plaatsen.

Enclosed is our firm order for...

Formal, polite

Bijgevoegd is onze vaste bestelling voor ...

Enclosed you will find our order.

Formal, polite

Bijgevoegd vindt u onze bestelling.

We have a steady demand for..., and so would like to order...

Formal, polite

Wij hebben een constante vraag naar ... en daarom willen wij graag ... bestellen.

We herewith place our order for...

Formal, direct

Hierbij plaatsen wij een bestelling voor ...

We intend to buy...from you.

Formal, direct

Wij zijn van plan ... van u te kopen.

Would you be able to accept and order for...at a price of...per...?

Formal, very direct

Zou het voor u mogelijk zijn een bestelling van ... voor een prijs van ... per ... aan te nemen?

We look forward to your confirmation. Please confirm in writing.

Formal, polite

Wij verheugen ons op uw schriftelijke bevestiging.

Order - Confirming

English

Dutch

Business Order

Could you please confirm the dispatch date and price by fax?

Formal, polite

Kunt u alstublieft de verzenddatum en de prijs per fax bevestigen?

Your order will be processed as quickly as possible.

Formal, very polite

Uw bestelling wordt zo snel mogelijk verwerkt.

Your order is being processed, and we expect to have the order ready for shipment before...

Formal, polite

Uw bestelling wordt momenteel verwerkt en wij verwachten dat de bestelling klaar is voor verzending voor ...

In accordance with our verbal agreements, we are sending you the contract for your signature.

Formal, direct

In overeenstemming met onze mondelinge afspraken, sturen wij u het contract voor ondertekening.

Enclosed you will find two copies of the contract.

Formal, direct

Bijgevoegd vindt u twee kopieën van het contract.

Please return a signed copy of the contract no later than 10 days of the receipt date.

Formal, direct

Stuurt u het ondertekende contract alstublieft binnen tien dagen na ontvangst aan ons terug.

We hereby confirm your order.

Formal, polite

Hierbij bevestigen wij uw bestelling.

This is to confirm our verbal order dated...

Formal, direct

Hierbij bevestigen wij onze mondelinge bestelling van ...

We accept your terms of payment and confirm that the payment will be made by irrevocable letter of credit / international money order (IMO) / bank transfer.

Formal, direct

Wij gaan akkoord met uw betalingsvoorwaarden en bevestigen dat de betaling per onherroepelijk krediet / internationale postwissel / bankoverwijzing wordt voldaan.

We have just received your fax and can confirm the order as stated.

Formal, direct

Wij hebben zojuist uw fax ontvangen en bevestigen uw bestelling zoals aangegeven.

We are placing this trial order on the condition that the delivery is made before...

Formal, direct

Wij plaatsen deze proefbestelling onder voorwaarde dat de levering volgt voor ...

Your goods will be dispatched within...days/weeks/months.

Formal, direct

Uw waren worden in de komende ... dagen/weken/maanden verzonden.

Order - Changing order details

English

Would it be possible to reduce our order from...to...

Formal, polite

Dutch

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling terug te brengen van ... naar ...

Would it be possible to increase our order from...to...

Formal, polite

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling te vergroten van ... naar ...

Would it be possible to delay the order until...

Formal, polite

Zou het mogelijk zijn om onze bestelling uit te stellen naar ...

Unfortunately, we must inform you that we are not able to deliver the goods until...

Formal, polite

Wij moeten u helaas mededelen dat wij de waren niet kunnen leveren voor ...

We regret to inform you that this order will not be ready for dispatch tomorrow.

Formal, polite

Het spijt ons u te moeten mededelen, dat deze bestelling niet voor morgen verzendklaar zal zijn.

Order - Cancelling

English

We are sorry to inform you that we have to place our order elsewhere.

Formal, very polite

Dutch

Het spijt ons u te moeten mededelen, dat wij onze bestelling elders plaatsen.

We are sorry to inform you that we have already placed the order elsewhere.

Formal, very polite

Het spijt ons u te moeten mededelen, dat wij onze bestelling reeds elders geplaatst hebben.

Business Order

Unfortunately these articles are no longer available/are out of stock, so we will have to cancel your order.

Formal, polite

Helaas zijn deze artikelen niet langer in ons assortiment/uitverkocht, zodat wij uw bestelling moeten annuleren.

Unfortunately your conditions are not competitive enough for the order to be viable.

Formal, polite

Helaas zijn uw voorwaarden niet concurrerend genoeg om de bestelling haalbaar te laten zijn.

Unfortunately we cannot accept your offer because...

Formal, polite

Helaas kunnen wij uw aanbod niet aannemen, omdat ...

We would like to cancel our order. The order number is...

Formal, direct

Wij willen onze bestelling graag annuleren. Het bestelnummer is ...

We are forced to cancel our order due to...

Formal, direct

Wij zijn genoodzaakt onze bestelling te annuleren, omdat ...

Since you are not willing to offer us a lower rate, we regret to inform you that we are unable to place an order with you.

Formal, very direct

Aangezien u niet bereid bent ons een lagere prijs aan te bieden, moeten wij u helaas medelen dat wij geen bestelling bij u kunnen plaatsen.

We see no other alternative but to cancel our order for...

Formal, very direct

Wij zien helaas geen andere mogelijkheid dan het annuleren van onze bestelling van ...